

امور اداره و تحریریه به متعلق خصوصیات ایچون
صبری پاشا جاده سنده عثمانی — عصر مطبعه سنده
مطالعه اداره سنه مراجعت اولنور

صاحب امیناز و مدبر — عثمان توفیق

مسلمکمزه موافق مقالات مع الافتخار
درج اولنور

نسخه سی ۱ غروشد



ایک کنجی سنه

مجیدیه ۱۹ حسابیه سلانیک ایچون سنه لکی ۵۰
آتی آیلنی ۲۵ غروشد

سائر محللر ایچون بر سنه لکی ۶۲ بیق
آتی آیلنی ۳۲ بیق غروشد

آبونه بدلی بشین اوله رق آلتور

عدد : ۹۵

هر هفته چهارشنبه کونلری نشر اولنور

۲۹ نisanه سنه ۱۳۱۴

۲۰ زی الحججه سنه ۱۳۱۵

مناصحه

بنیامن فراقتك اخلاق واقتصاد اوزرینه

تطبیقاتی

« مابعد »

مولفی : ادوار دیویدی

فراقتك « جونت » عنوانی التده تشكيل
ایتمش اولدینی جمعیت اعضای مجلسه دخولدن
مقدم زیرده کی استلایی مطالعه ایدرلر، و مذا-
کرات سارویه قبل الشروع اسئلہ مذکورہ مک
بر ویا برقاچه اعطا ایدیلجک جوابلری وار
ایسه استحضار ایدرلردی .

بو صباح اسئلہ آتیبی نظر مطالعه دن
کیردیکرمی ، و بونک ارزینیه (جونت) .
عرض ایدیلجک بر جوانکز واری ؟
(۱) یکی ظهور ایدوب مطالعه کذاریکز
اولان برارده جالب نظر دقت ویا جونت تبلیغی
مناسبت و جسامت ، بالخاصه تاریخه ، اخلاقه ،
شعره ، طبع ، سیاحت ، صنایع ، فقه دایر بر
شیخ تصادف ایتدیکرمی ؟

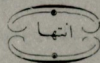
(۲) اخیراً ، لطیف و مصاحبت صو-
رتمده جونتہ نقل ایدیلجک بیلیر ، یکی بر حکایه

و جدائیه مناسبت ایدیسی اولانلر . بر وقتلر
بنی سووب اوقشایانلری دوشونه دوشونه
یورودم . طور و طالعده درین بر مقومیت حاصل
اولش ، سبای تفکراتک هر طبقه سنده دولاشعق
ایستین فکرمد بر محاکمه مایوسانه حکم
سورمکده بولمش ایدی . یوقوشی چیتنجیه
سوقاقلرک های هوی شادیبی اورتمسند قالدیم .
شمدی بنی باشقه بکله بنلرم وار دیدم . چهره-
مدہ کی اشعراز المی ، جین جین غریبانہ بنی
کیدردم ، حیاطده امید بسلہ بنلره ، سعادت
پشندن قوشانلره ، محبت جهانہ فریفته بولنانلره
مخصوص بر شوق و سرور ایله اقامتکاه جدیدمه
کیردم ! ..

عزیم ناطق بک ! ..

ایشته رمضان شریفک ایام اخیر سنده یازید
حاولوسنده کی سرکیدن المش و بر دانہ سنی بو
برادر خالص الجانکزہ اهدا بیورمش اولدیکز
قلم ایله ایلمک بو صحیفه لری یاز دم بناءً علیہ
ذات حکیمانہ لرینہ مقابله تقدیم و اهدا ایدردم .
[۱۷ شباط ۱۳۱۳]

محمد ابیسی



حال و منظره مک دهشته قارشو متلون و متحیر
قالمش اولان بکنه معنیدار ، حزن نشار بر
صورتمده باقیور . کو کسی قبار بیور .

مجالی ، قوتی بیور ، بونفدان شباب ، بو
نمونه شفقت دور بیور ، جکر باره سنک
صالح جانک اؤکنه دوشیور . موت ، خسته مک
بو زمان تیجندن ، بو ضعف مکدرانه سندن ،
بونی تابی مایوسانه سندن فرصت بولیور . آه
بیاض بر چارشاف ایچنده او وجود بنی روحی
چو جفنگ صالح جانکی اوکندن قالدیرلر ایکن
سرشک بدبختانه سنک دامله لری کیر بیکلورنده
تیرمه یوردی .

ایشته شمدی اوکنده بر تفکر مثلمانہ ایله
توقف ایتدیکم . مرمر طاشلارنده بر ترجمه حال
سیاه او قودیلیم بومزار . او ضعیف ، ایچندن
چورویورک قورومغه باشلادینی بر هنکامده ماتم
اولاد ایله قیریلوریمش اولان نازک نهالک ،
رفت انکیز فدائک قرارکاه ایدیسی ، نور دیده سی
ایچون جای تلاق اولان صولک سعادتخانه غریبا-
نه سیدر ! .. مزار اقلدن — مغموم ، متأثر
احکام حیانه قارشو شکسته دل اولدیلیم ، ماضینک
آجی خاطر لری یاد و تذکیر ایله محزون بولندیلیم
حالده چیدم . بزم قدیم آشیانہ مک و بیوک
والده مرحومک خانه سنک اوکندن ، کوچک
اوطه سنک پیشکاهندن کچدم . کو کله رابله سی ،

— مطالعه تفرقه سی : ۷ —

ضابط کف قولی و سوارینک وظائف

سوقه الجیشیه سی

سوارینک وظائف سوقه الجیشیه بر عطف نظر

مترجمی : ارکان حربیه بیکباشیلرندن بسیم

ستر ایتمک اوزره ایلورده تشکیل ایلدیک برده
حقنده دخی بوله در . غایت کوچک بر طاقم
سواری مفروضه لرله صورچین کبی اردونک
اطرافنده بر دیوار تشکیلی فکرتمده بولنق
خطادر . زیرا سواری طاعینق بعض نقطه لردہ
غایت ضعیف بولنه جینی جهتله دشمن قولایلقه
اراستندن کچه بیلور . بناءً علیہ عسکرک تقسیمی
صره سنده استکشاف خدمته خلل ویرمدکجه

برده تشکیلی ایله او قدرد اوغراشاملیدر .
حرکاتی دشمندن ستر ایتمک اصولتک اعلامی
دشمنک استکشافاتی ممکن اولدینی مرتبه ینہ
کندی یقینده بولندیرمق و سوارینسی دخی
باشلی باشنه هیچ برایشی کورمکه میدان ویر-
میه جک صورتمده اشغال ایتمکدر . بر سواری
فرقه سنک محاربه ایتماسی مسئله سی حقنده افکار
و آرا بک متخالفدر . بر طاقملری سوارینک
سواری به قارشو محاربه ایتمسی قطعاً تجویز
ایتمزلر بولنر دیورلرک که اگر طرفین سوارینسی
بربرلری هر کوردکاری وقت مصاللرده کی
ارسلانلر کبی بکدیکری اوزرینه اتیلوب تاییکی
قویروق قانتجیه قدر اوغراشورلرسه بوحالک
نتیجه سی اردونک حرکات سوق الجیشیه سی
ایچون موجب استفاده اولمز سواری غیرت و

اقتدارینی محاربه کونی ایچون صاقلامیدر .
دیگر لریده بعض احوال خصوصیه یخود
استکشافات خدمته یارادینی زمان سوارینک
محاربه سنی قبول ایدیلورلر .

بونکله برابر بیورده هجوملر دن اجتناب
ایتمک و صولک احتیاطی قولایتماق خصوصاً بیلندہ
توصیه دن کیرو طور میورلر بوفکرده بولنسانلر
دیورلرک اردونک جبهیسی ایلورسندہ بر محار-
به دنصکره مغلوب و منهزم اولان بر سواری
فرقه سی کیروده کندی اردونک کافه حرکاتی
دشمنه کوسترمکه مساعده ایدر و بومثلوا حالنده
غایت عاقلانه و جسورانه بر صورتمده حرکته
بوکا میدان ویرمأمکده مدبر بر سواری قوماندانی
ایچون قابلدیر . بزه بوفکره اشتراک ایدردک
سوارینک بو طرزده اولان اصول استخدامی

ایشتمدیگری ؟

۳) اشتالریکزدن هانکی ههشهرینک شو
صوگ زمانلرده ایشی قبا بر صورت آلدی ؛
و بونک حقتده سبب نه کوستریلیور ؟

۴) اخیراً ، ههشهریلردن برینک معا-
ملاتنده موفقیته حاصل ایتدیکنی و اسباب
موفقیته نەدن عبارت اولدیغندن بحث ایدلدیکنی
ایشتمدیگری ؟

۵) شوارااق ، بوراده ویا محال سائرده
بر صاحب ثروتک کسب یسار ایتک ایچون
نه یولده حرکت ایتدیکنه دائر ، برشی سونلندیکنی
ایشتمدیگری ؟

۶) ههشهریلریکزدن کیسه یی طانیور-
میسکرکه شایان ستایش وامثال بر عمل خیرده
بولنش اولسون ؛ یاخود زه درس عبرت
اوله جق بر فغانی مرتکب بولنسون ؟

۷) عدم اعتدال ، عدم بصیرت ، غرض
نفسانی و سائر بر زمینه ویا جنت تأثیریله
نتایج وخیمه حادث اولدیغنی کوردیکر ویا
ایشتمدیگری ؟

۸) اعتدال ، بصیرت ، سکونت یاخود
سائر بر فضیلت سببیه استحصال ایدلمش نتایج

آلقلایه بیلورز . اوت سواریدن غیری هیچ
بر صنف عقل وتدبیر ایله حرکت ایتمکه مجبور
دکلدر . سواری اوزون بوبلی بر محاربه
کیریشه میوب کیرشدیکی محاربه ده ایسه یا مکمل
بر نتیجه یی استحصال ایدر ویاخود کاملاً مغلوب
اولور . هر محاربه ده سواری صوگ پوسته یی
اجرا ایدرکه بونک ندرجه حائز اهمیت اوله جتی
شایان دقتدر .

هر صنفدن زیاده سواری کندی وسائط
صغیره سیله وخط حربیه وضع ایتکی مأمول
ایدیه یلیدیکی جزئی بر تازیه عسکرله بر مظفریتک
سهولته بر هذیمته تبدل ایتدیکنی کوره بیلورکه
بو هذیمته بیوگ برقراریشقله سبیت ویره بیلور
سواری بر میدان محاربه سی هنکمنده محاربه
اشتراک ایتدیکی زمان انک رجعت ایتش اولان

حسه مشهودیکر اولدیگی ؟

۹) کندیکر یاخود اشتالریکزدن بری
اخیراً خسته دوشیدیکری ، یاره لندیکری ؟
و بوخصوصه نه علاج استعمال ایتدیکر ونه
تأثیر کوردیکر ؟

۱۰) برآ یا بحرآ اجرای سیاحت ایدمک
ولزومنده کندیسنه ایش حواله ایدیه بیایر بر
کیسه طانیورمیسکر ؟

۱۱) جونت اعضایی طرفندن انسانیته ،
مملکته ، دوستلرینه ویا کندیلرینه بر خدمت
ایفاسته مساعد بر ملاحظه کز وارمیدر ؟

۱۲) صوگ اجتماعزدن بری شهره صاحب
لیاقت بر اجنی وارد اولدیگی ؟ احوالی و
لیساقی حقتده ندرینلیور ویا نه بیلورسکر ؟
معاونت ویا تشویقات اجرایی جونتک دائره
اقتداری داخلده میدر ؟

۱۳) یکی تشبثاته کیرشمش جونتک تشجیع
ایدیه یله چکی ناموسی بر تاجر طانیورمیسکر ؟

۱۴) کیسه طرفندن نام و شهرتکزه
تعرض ایدلیدیگی ؟ مدافعه سی ضمنده جونت
نه یابه میلیر ؟

۱۵) دوستلغنی استحصاله اروزو کش

بلوکاری پیاده ایله طوبجی به استناداً بر تجمع
نقطه سی و بر آرام محلی بولدیلیلر . سوارینک
سواری ایله محاربه سنده ایسه پیاده دن محافظلری
اولدیغنی جهته بالذات تهلکه ده بولنان و عدداً
دخی جزئی اولان سوارو بطریقه لری رجعت
ایدن سواری بلوکلرینک تجمعنی ستر و محافظه
ایدمزله اردونک جهه سی ایلرو سنده مغلوب
ایدلمش اولان بر سواری فرقه سی موفقی ترک
ایله بر چوق کیلومترو مسافه کیرویه رجعت
ایتکه مجبوردر .

بالاده مذکور شرائطه توفیقاً سواری بر
هجومدن قاجنق ایتیمه چکی کچی پارلاق بر
نتیجه استحصال ایدیه دشمنه سینه رکه ایتلمغنی ده
ترجیح ایتز فقط سوارینک هجوم زمانتی ایو
انتخاب ایتسی پک انزمدر . بر سواری قوماندانه

اولدیغکر بر ذات وارمیدر ؟ جونت اعضاسندن
بری بو مقصدیکری حاصل ایدیه بیایری ؟
۱۶) حضوریکرده جونت اعضاسندن
برینک احوالنه تعرض ایدلیدیگی ؟ سز نه یولده
مدافعه ایتدیکر ؟

۱۷) بری سزه قارش بر حقتلر لقه ده
بولندیگی ؟ تعمیر و اصلاحی جونتک دائره
اقتدارنده میدر ؟

۱۸) بر تثبث نافع و مدوحکر واریسه
جونت ویا اعضاسندن بعضیسی نه یولده معاونت
ایدیه بیایر ؟

۱۹) جونتک مذاکره و مشاوره سندن
استفاده ایدیه بیایر مهم برایشکر وارمیدر ؟
۲۰) بوراده حاضر بولغیان ذواتک بردن
اخیراً نه یولده بر لطف کوردیکر ؟

۲۱) جونتک اصول ویا عاداتنده لازم-
الاصلاح بر نقصان وارمیدر ؟

جونت اعضاقله انتخابی اجرا ایدلزدن
مقدم نامزد اولان ذات ایاق اوزرنده الی
کوکسی اوزرینه وضع ایدوب اسئله آتییه

مقتضی بر چوق خواص و اوصاف میانده صغوق
قانی بر فکر ایله مقدار کافی جسارت دخی
تعداد ایدلملیدر . یوقسه بالکر ایو قانچ اورمق
کفایت ایتز . اوچنجی بر فکر واردرکه اوده
شودر : هجوم استکشافات خدمتدن تمامیه
تبعید ایدلما میلیر . هجوم قوللایله حق واسطه
لردن برنجی دکل اک صوگ واسطه در . هجوم
بر واسطه درکه آخر صورته استحصال
موفقیته ممکن اوله مدینی زمان قوللایلور .
بالاده سولتمشیدی که محاربات مستقبله ده اردو-
لرک جهه لری ایلرو سنده سواری فرقه لرینه
تصادف ایتکه انتظار اولنه جقدر .

کذلک جناحلرده بر طاق استکشاف قوللری
مسافات بیده ده معلومات نحری ایده جکلردر .
مابعدی وار

جواب ويرر ایدی :

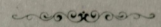
(۱) جونت اعضاسندن هیچ بری حقنده
خصوصی بر سوء ظننکر وارمیدر ؟
جواب : اصلاً یوقدر .

(۲) انسانلری . هانکی مسالک و مذهبده
اولورسه اولسون . بلا تفریق سودیکیزی
بیان واعتراف ایدرمسیکنز ؟
جواب : اعتراف ایدرم .

(۳) منحصرأ نظریه خصوصیه و انسالک
مذهبیہسندن طولانی بر شخصی جسمأ ، صیتأ ،
مالأ رغیده ایتک فکرنده،یسکنز ؟
جواب : خیر .

(۴) حقیقی ذات حقیقت ایچونئ سور-
سکنز ؟ آئی محبتله تحری ایدوب نفسکنز حقنده
قبول وسائرله القا ونشر ایتک ایسترمیسکنز ؟
جواب : اوت

مابعدی وار



قرلنغیج

تبشیر سرور ایچون برستو
کلدک ینه نو بهاره قارشو
نازلی قنادک کتوردی مهره
آفاقه . سایه درلو زهره
کولدی سکا لانه قدیمک
کولدردی اونغمه سلیمک
هم لانهکی هم صباحوشامی
آرتیردی فلکده ایتسامی

بزه بهارک ورودی تبشیر ایدن بو نازلی
قوشلر کلهکی همانده بر آی قدر اولور ، دأما
ترک ایتدیکی لانهسه تکرار عودت ایتدیکنی اثبات
ایچون (پینر) دارالفوننده بولسان موسیو
(اسپالانترانی) برچفت قرلنغیجک آیاغنه ایجه
قرمز اییکدن بر نشان قومیش و او حیوانلرک
ایکی اوج سنه متباداً ینه کندی بوالرینه عودت
ایلدنرینی رأی العین کورمشدر دردنجی سنه
می حیوانلر کلامشدر . فقط بونیده بر قضایه
حل ایلمکده در یوا اعتقاد اولندیکی کی بر
سلسله افرادینه مخصوص دکدر . اورایه
انا بابا عودت ایدر یاورولری بشقه یووا انشا
ایدرلر . برده بوزولمش اولان یووهلری تعمیر

ایتزلر . یکیسنی انشا ایدرلر . طوغدینی یری
الک زیاده سون بو حیواندر تشرین اولک اوچی
کلنجه عمومی بردن هجرت ایدرلر برکون صکره
برنک قرلنغیج اطرافده بولنر ، بولنلرک زهره
هجرت ایتدیکرینه دأر الان برجدی معلومات
آله مامشدر . قیشده آفریقادر و سندنده و مصرده
بولنر تصادف اولنه من آفریقانک جنوبیه می
کیدرلر زرده قیشلری کچورلرلر دها تمامأ کشف
اوله مامشدر . بوقوشلری هرکس محافظه ایله
مکلف اولمیدر . چونکه هواده نقدر مضر
حشرات وارسه آنکه کینورلر . برترلا کنا-
رنده بولندقلری زمان یدکاری تخمیلدن فضله
مضر حشرات محو و هلاک ایدرلر . ایتالیاده
بو قوشلری صید ایدرلر بازارلرده ساتار
لر . فقط بونک بیوک برخطا اولدیغنی ایتالیاندر
کون کون آکلا مقده درلر . رعایت کوردکاری
مملکتلری کندیلرینه وطن انخا ایدن بوقوشلری
یواش یواش مملکتلر نده کورما مکده درلر .

۱۰۰۱



— یارام —

(عید شریفکزی تبریک ایدرم قارداشم)
کوزلری بر نقطه یه منعطف اولهرق سیاه
دولغونجه بیقلرینک اوجاری براز یوقارویه
قیورلمش اکثر یارسی کونلرده کورلدیکی وجهله
کردنی قتمر لشدیرمک ایچون چکسنی هر زمانکی
وضعیدن براز زیاده اشانی یه اکدرک بوصورتله
رفت پیدا سنه چالشمش وقور بر باش او وضعیت
وقورانه سنی محافظه ایدرک بویه دیوردی .
کندیسنه مخصوص اولان حال متزویانه سندن
تمامیله تباعد ایدرک صولک درجه رسمی کورونمک
امیلیه سیاه البسه کیمش بر ماصه نک صول
طرفنده آباق اوزری طوران و هر حال وطیعتی ،
سنی ، معیشتی ایله تمامیه اوکا بکزدین و بلکه
بومشاهت نامه ایله کورنلره ایکسنی قرنداش
ظن ایتدیره چک قدر بیلرنده بر اتحاد و مناسبت
بولنان بروجود جواب و بر بیور و عید شریفکزی
تبریک ایدرم قارداشم ، دیوردی .

• — •

فطرتک خست غدارانه سی اثری اولهرق
امثالنه بیکده بر سیله تصادف ایدلمک ممکن اولمیان
بو ایکی محب قدیمک سنلردن بری کوروشه
قونوشه بیلرنده اخلاقچه ، اطوارچه ، حسابچه
او قدر مشاهبت پیدا او قدر موانست حاصل
اولمش ایدی که بو ارتباطی بلکه اتحاد کله می
شرح و تفسیر ایدم بیلر . تا چو جوقلدن .
مکتب علندن . او فکرک درسلدن باشقه هیچ
برشی ایله مشغول اولمادیغنی زماندن باشلایان
اخوت یاشنی باشنی آلهرق قلمه دوامه باشلادقندن ،
لولکه براز ناقص اولسون — انسان اولهرق
جمعیت بشریه آراسنه قارشقدن صوکره دها
زیاده کسب تقویت ایتش بویکی وجود . بویکی
فکر ، بویکی قلب ارده سننده هیچ بر شینک
حائل اوله میجینی قدر صمیمی بر اتحاد حاصل
اولمشیدی .

بویکی رفیق عینی قلمه دوام ایدر . عینی
ایشله مشغول اولور عینی فکر ایله عمر کدار
اولورلر دی اوقات سائرده ده دأما برابر
بولنورلر دوداقلرنده آچیلان غنجه محبتی .
قبلرنده لمعان ایدن انوار اخوتی تعاطی ایدرلر .
برینک کوزلرنده پارلایان لمعه محبتی دیکری کورر
اورینک قلبنده حاصل اولان طغیان اخوتی
بریکی اکلار تحیل و تقدیس ایدرلر دی . برینک
قلبنه چو کن ظلام کدورتی دیکری حسن ایدوبده
نفعه محبت و تسلیته دفعه چالشاسین بو ممکن
اولمازدی .

بویکی قلبده حاصل اولان موانست بلکه
بر یدرک ، بر والده نک دست تربیه سننده آغوش
شفقتنده پرورش یاب عرفان و لمش ایکی برادرده
بیله بولنه ماز بر درجه فوق العاده ده محکم ایدی .
کوزلری دأما یکدیگرینک قلبنی کورر سرائر
محبتی او قوردی مهم بر نظر ، بی معنا بر حرکت
بیله اصلاً نظر تجسس لرندن قورتلمازدی باشقه .
لرنی هیچ بر معنا یه حل اولنه میان غیراختیاری
بلکه طبیعی ظن ایدیلان او نظرلر ، او حرکات
ایله یکدیگرینه پک واضح صورته افاده مرام
ایده بیلرلر دی .

اخلاق و اطوار و حرکاتجه مشهود اولان
بوانحاد کبی — غریب تصادفدر — اسملرنده ده
آزچوق برمشاهت موجود ایدی ناجی : راجی !